

CONTRATO DE SERVICIOS

Este Contrato de Servicios (el "Contrato") es celebrado entre Stratosphere Quality México, S. de R.L. de C.V. (en lo sucesivo, "Stratosphere Quality"), en este acto representado por el Sr. _____, en su capacidad como _____, y _____ (en lo sucesivo, el "Ciente" y conjuntamente con Stratosphere Quality referidos como las "Partes"), en este acto representado por el Sr. _____, en su capacidad como _____, sujetándose a las siguientes declaraciones y cláusulas:

DECLARACIONES

- I. Stratosphere Quality en este acto, por conducto de su representante legal, bajo protesta de decir verdad, declara que:
 - a. Es una compañía debidamente existente y constituida de conformidad con las leyes de México (como dicho término se define más adelante);
 - b. Su representante legal cuenta con la autoridad suficiente para celebrar este Contrato en su representación y que dicha autoridad no le ha sido limitada, modificada o revocada de forma alguna; y
 - c. Es su deseo celebrar este Contrato para proveer los Servicios (según dicho término se define más adelante) de conformidad con los términos y condiciones del presente Contrato.
 - d. Se encuentra debidamente registrado y autorizado como prestador de servicios especializados u obras especializadas ante el Registro de Prestadoras de Servicios Especializados u Obras Especializadas, dependiente de la Secretaría del Trabajo y Previsión Social y cuya autorización debidamente otorgada por dicha autoridad se encuentra vigente al momento de la celebración del presente Contrato con el número de folio AR21725/2021, cuya

SERVICES AGREEMENT

This Services Agreement (the "Agreement") is hereby entered into by and between Stratosphere Quality México, S. de R.L. de C.V. (henceforth, "Stratosphere Quality"), herein represented by Mr. _____, in his capacity as _____, and _____ (henceforth, "Customer" and collectively with Stratosphere Quality referred to as the "Parties"), herein represented by Mr. _____, in his capacity as _____, subject to the following recitals and clauses:

RECITALS

- I. Stratosphere Quality hereby, through its legal representative, under oath, states that:
 - a. It is company duly existing and incorporated pursuant to the laws of Mexico (as such term is defined herein below);
 - b. Its legal representative has sufficient authority to execute this Agreement on its behalf and that said authority has not been limited, modified or revoked in any manner whatsoever; and
 - c. It desires to execute this Agreement in order to provide the Services (as such term is defined herein below) pursuant to the terms and conditions hereof.
 - d. It is duly registered and authorized as a provider of specialized services or specialized works before the Registry of Providers of Specialized Services or Specialized Works, under the Ministry of Labor and Social Welfare and whose authorization duly granted by such authority is in force at the time of the execution of this Agreement with the number AR21725/2021, a simple copy of which is attached as Exhibit "A" to this Agreement.

copia simple se adjunta como Anexo "A" del presente Contrato.

II. El Cliente en este acto, por conducto de su representante legal, bajo protesta de decir verdad, declara que:

- a. Es una compañía debidamente constituida y existente de conformidad con las leyes de _____;
- b. Su representante legal cuenta con la autoridad suficiente para celebrar este Contrato en su representación y que dicha autoridad no le ha sido limitada, modificada o revocada de forma alguna; y
- c. Es su deseo celebrar este Contrato para que Stratosphere Quality provea los Servicios según sus instrucciones;

III. Ambas Partes en este acto, a través de sus respectivos representantes legales, bajo protesta de decir verdad, declaran que:

- a. En la celebración de este Contrato no ha existido error, coacción, mala fe o violencia entre las Partes; y
- b. Se reconocen mutuamente la personalidad y capacidad con la cual sus respectivos representantes legales comparecen a la celebración del presente Contrato.

II. Customer hereby, through its legal representative, under oath, states that:

- a. It is company duly existing and incorporated pursuant to the laws of _____;
- b. Its legal representative has sufficient authority to execute this Agreement on its behalf and that said authority has not been limited, modified or revoked in any manner whatsoever; and
- c. It desires to execute this Agreement in order for Stratosphere Quality to provide the Services pursuant to its instructions.

III. Both Parties hereby, through their respective legal representatives, under oath, state that:

- a. In the execution hereof there has been no error, duress, bad faith or violence among the Parties; and
- b. They mutually acknowledge the authority and capacity with which their respective legal representatives appear to the execution hereof.

EN VIRTUD DE LO ANTERIOR, las Partes se obligan de conformidad con las siguientes:

CLÁUSULAS

- 1. **Interpretación y Términos Definidos.** Referencia en este Contrato a cualquier persona deberá incluir los sucesores, beneficiarios o cesionarios de dicha persona. Además, las referencias en este Contrato en forma singular de cualquiera de los términos definidos en el presente Contrato deberán incluirse, en su caso, el plural de los mismos.

BY VIRTUE OF THE FOREGOING, the Parties oblige themselves pursuant to the following:

CLAUSES

- 1. **Construction and Defined Terms.** Reference in this Agreement to any person shall include the successors, beneficiaries or assignees of such person. Furthermore, references in this Agreement to the singular form of any term defined herein shall incorporate, as applicable, the plural from thereof.

Como es utilizado en el presente Contrato, los siguientes términos deberán tener las siguientes definiciones:

“Contrato” significa este Contrato de Servicios.

“Ciente” deberá significar como es definido en el primer párrafo de este Contrato.

“Día Hábil” significa cualquier día, excluyendo Sábado, Domingo y otro día en el que los bancos comerciales en la ciudad de México estén autorizados para, o les sea requerido por Ley, cerrar.

“Información Confidencial” significa cualquier y toda la información revelada o proporcionada por cualquier Parte a la otra Parte, ya sea comunicada por escrito, electrónicamente, verbalmente o por inspección de objetos tangibles, incluyendo pero no limitado a: ideas, técnicas, dibujos, obras de autoría, modelos, inventos, datos, bases de datos, conocimientos técnicos, know-how, procesos, programas de software, información relacionada a los productos y servicios de cada una de las Partes, información concerniente al desarrollo, detalles de diseño y especificaciones, ingeniería, información financiera, requisitos de contratación, compras, manufactura, lista de clientes, inversionistas, empleados, negocios y relaciones contractuales.

“Dólares” significa la moneda de curso legal en los Estados Unidos de América.

“México” deberá significar los Estados Unidos Mexicanos.

“Ley” significa cualquier ley, regla, reglamento, norma oficial, sentencia, orden o decreto publicado por cualquier autoridad gubernamental.

As used herein, the following terms shall have the following definitions:

“Agreement” means this Services Agreement.

“Customer” shall mean as defined in the first paragraph of this Agreement.

“Business Day” means any day, excluding Saturday, Sunday and any other day on which commercial bank in Mexico City, Mexico are authorized or required by Law to close.

“Confidential Information” shall mean any and all information disclosed or provided by either Party to the other Party, whether communicated in writing, electronically, verbally or by inspection of tangible objects, including but not limited to: ideas, techniques, drawings, works of authorship, models, inventions, data, databases, know-how, processes, software programs, information related to the products and services of each of the Parties, information concerning development, design details and specifications, engineering, financial information, procurement requirements, purchasing, manufacturing, customer lists, investors, employees, business and contractual relationships.

“Dólares” means the legal tender currency in the United States of America.

“Mexico” shall mean the United Mexican States.

“Law” means any law, rule, regulation, official standard, judgment, order or decree published by any governmental authority.

“Partes” significa conjuntamente Stratosphere Quality and the Customer.

“Pesos” significa la moneda de curso legal en México.

“Tercero Involucrado” tiene el significado que se le atribuye en la cláusula 8 del presente Contrato.

“Reclamación” tiene el significado que se le atribuye en la cláusula 26 del presente Contrato.

“Representantes” tiene el significado que se le atribuye en la cláusula 18 del presente Contrato.

“REPSE” Registro de Prestadoras de Servicios Especializados u Obras Especializadas.

“Stratosphere Quality” significa Stratosphere Quality México, S. de R.L. de C.V.

“Parties” means jointly Stratosphere Quality and the Customer.

“Pesos” means the legal tender currency in Mexico.

“Involved Third Party” has the meaning ascribed to such term in the clause 8 hereto.

“Claim” has the meaning ascribed to such term in the clause 26 hereto.

“Representatives” has the meaning ascribed to such term in the clause 18 hereto.

“REPSE” Registry of Specialized Service Providers or Specialized Works.

“Stratosphere Quality” means Stratosphere Quality México, S. de R.L. de C.V.

2. **Representantes del Cliente.** Para los propósitos del presente Contrato, el Cliente por este conducto designa a las siguientes personas como sus representantes:

2. **Customer’s Representatives.** For purposes hereof Customer hereby appoints the following persons as its representatives:

Persona de Contacto para el proyecto:	Cargo:
Dirección:	Correo electrónico:
Número Telefónico:	Numero de Fax:

Contact Person for project:	Position:
Address:	E-mail:
Telephone Number	Fax Number:

Persona de Contacto para temas de pago:	Cargo:
Dirección:	Correo electrónico:
Número Telefónico:	Numero de Fax:

Contact Person for payment:	Position:
Address:	E-mail:
Telephone Number	Fax Number:

Si el Cliente desea cambiar sus representantes designados en el presente Contrato, deberá notificarlo por escrito a Stratosphere Quality, 10 (diez) Días Hábiles antes de dicho cambio.

Should Customer desire to change its representatives hereby appointed, same must notify in written Stratosphere Quality 10 (ten) Business Days prior to such change.

The Parties agree that Stratosphere Quality may request Customer to change

Las Partes acuerdan que Stratosphere Quality, a su entera discreción, podrá solicitar al Cliente que cambie sus representantes si éstos no son competentes, a través de notificación por escrito como se establece en este Contrato para dichos propósitos. Dicho cambio deberá ser realizado por el Cliente dentro de los 10 (diez) Días Hábiles siguientes a la fecha en la cual reciba la notificación de cambio correspondiente.

3. **Objetivo.** El Cliente acuerda y requiere por este medio a Stratosphere Quality a prestar los Servicios descritos en el **Anexo "B"** del presente Contrato, el cual incluye detalles de los servicios y el número de empleados designados para prestar dichos servicios. Stratosphere Quality acuerda proporcionar los Servicios sujetos a los términos y condiciones del presente Contrato.

Stratosphere Quality deberá contar con cualesquiera documentación, permisos y autorizaciones necesarias para prestar los Servicios en términos de las leyes aplicables y de este Contrato, así como estar debidamente registrado ante el REPSE.

4. **Precio.** Las hojas de precios detallados están disponibles a través del Departamento de Servicio al Cliente de Stratosphere Quality. Las "Horas de inspector" deberán incluir, pero no estarán limitadas a, el tiempo de traslado a la ubicación de inspección fuera de las instalaciones del Cliente; todo el tiempo durante el cual un inspector es asignado a los respectivos Servicios, incluyendo el tiempo de inactividad a la espera de piezas, materiales o instrucciones; y cualquier tiempo administrativo incurrido por Stratosphere Quality, tiempo administrativo que podrá incluir, pero no se encontrará limitado a cualquier actividad para configurar el tipo, la inspección, la reelaboración y/o resguardo y recolectar, analizar y reportar sobre los datos de

its representatives if same are not competent at Stratosphere Quality's sole discretion, through written notice as set forth in this Agreement for such purposes. Said change have to be done by the Customer within the following 10 (ten) Business Days after the date on which the corresponding change notification is received.

3. **Purpose.** The Client hereby agrees and requests Stratosphere Quality to provide the Services described in **Exhibit "B"** of this Agreement, which includes details of the services, and the number of employees designated to provide such services. Stratosphere Quality agrees to provide the Services subject to the terms and conditions of this Agreement.

Stratosphere Quality shall have any documentation, permits and authorizations necessary to provide the Services in terms of the applicable laws and this Agreement, as well as to be duly registered before the REPSE.

4. **Pricing.** Detailed pricing sheets are available through Stratosphere Quality's Customer Service Department. "Inspector hours" shall include, but not be limited to, travel time to the Customer's off-site inspection location; all time during which an inspector is assigned to the respective Services, including down time waiting for parts, materials, or instructions; and any administrative time incurred by Stratosphere Quality, administrative time that could include, but not limited, any activity related to set up the sort, inspection, rework and/or containment and collect, analyze and report on sort data. Customer may be invoiced for management work performed by location managers as required by ISO 9001 processes. All off-site Services will be invoiced from departure from the dispatch location to return to that dispatch location.

clasificación. El Cliente podrá ser facturado por el trabajo de administración realizado por los gerentes en sitio como es requerido por la norma de procesos ISO 9001. Todo los Servicios fuera de las instalaciones se facturarán desde la salida desde la ubicación de partida hasta el regreso a esa misma ubicación de partida.

5. **Condiciones de pago.** Sujeto al límite de crédito del Cliente, establecido de tiempo en tiempo por Stratosphere Quality, a su entera discreción, el pago por los Servicios se debe realizar a Stratosphere Quality a más tardar a los 30 días (treinta) días naturales a partir de la fecha en que la nota de crédito sea entregada al Cliente, en el entendido que, una vez realizado efectivamente el pago por parte del Cliente en relación a dicha nota de crédito, Stratosphere Quality deberá emitir la factura inherente a dicha nota de crédito. Stratosphere Quality deberá informar por escrito al Cliente el límite de crédito correspondiente. En caso de que el saldo de las cuentas por pagar del Cliente exceda su límite de crédito, Stratosphere Quality notificará al Cliente que se requiere pago para reducir las cuentas pendientes de pago hasta el monto del límite del crédito y dicho pago deberá realizarse dentro del periodo especificado en el aviso aplicable, mismo que no deberá ser menor a cinco (5) días hábiles a partir de la fecha del aviso. En caso de que dicho pago no sea recibido por Stratosphere Quality dentro del periodo especificado, además de cualquier otros remedios legales a los que pudiera tener Stratosphere Quality, Stratosphere Quality tendrá el derecho de negar al Cliente Servicios futuros sin previa notificación hasta que dicho pago sea realizado.

Las Partes acuerdan que los precios pactados en el presente Contrato que sean en Dólares deberán ser pagados en dicha moneda o en Pesos, tomando

5. **Payment Terms.** Subject to Customer's credit limit established from time to time by Stratosphere Quality in its sole discretion, payment for services is due to Stratosphere Quality no later than 30 (thirty) calendar days from the date in which the corresponding credit note is delivered to the Customer, and therefore, once the payment was effectively made, Stratosphere Quality shall issue the invoice related to such credit note. Stratosphere Quality shall inform in writing to the Customer the corresponding limit of credit. In the event that Customer's outstanding account balance exceeds Customer's credit limit, Stratosphere Quality may notify Customer that it requires payment to reduce the outstanding balance to the credit limit and such payment shall be made within the time period specified in the applicable notice which shall be no less than five (5) business days from the date of notice. In the event such payment is not received by Stratosphere Quality within the time period specified, in addition to any other legal remedies Stratosphere Quality may have, it shall have the right to deny to Client further Services without notice until such payment is made.

The Parties agree that the prices agreed under this Contract that are in Dollars or in pesos and in case in dollars it shall be paid in such currency or in Pesos, based on the exchange rate to fulfill obligations payable in Mexico in a foreign currency, published by the Mexico's Central Bank in the Federal Official Gazette on the

como base el tipo de cambio para solventar obligaciones denominadas en moneda extranjera pagaderas en México publicado por el Banco de México en el Diario Oficial de la Federación en la fecha en que el pago sea realizado por el Cliente.

Adicionalmente a lo anterior, las Partes acuerdan en términos de lo dispuesto en el artículo 78 del Código de Comercio y 1832 del Código Civil Federal que si el Peso acumula una depreciación del 20% o más frente al Dólar, tomando como referencia un tipo de cambio de [*\$ Pesos] por cada \$1.00 Dólar y el tipo de cambio publicado en el Diario Oficial de la Federación, entonces los precios en Pesos se sufrirán automáticamente un incremento en el porcentaje respectivo. Los nuevos precios en Pesos (incrementados por dicho ajuste) prevalecerán hasta en tanto no exista una apreciación o nueva depreciación del Peso frente al Dólar igual o mayor a un 20%. Los precios en Pesos se ajustarán a la baja tomando en cuenta las reglas a que se refiere este párrafo.

En caso de que el Cliente no pague en tiempo, la cantidad adeudada correspondiente causará intereses moratorios a una tasa anual del [24% (veinticuatro por ciento)], desde la fecha del incumplimiento hasta la de su pago total. Los intereses serán calculados conforme al número exacto de días naturales transcurridos.

Retrasos en los pagos constituirán un incumplimiento de este Contrato y dará a Stratosphere Quality el derecho de rescindir este Contrato sin la necesidad de obtener una resolución judicial previa y sin ninguna otra

date the payment is made by the Customer.

In addition to the foregoing, the Parties agree in accordance with the provisions of Article 78 of the Commerce Code and 1832 of the Federal Civil Code that if the Peso accumulates a depreciation of 20% or more *vis-a-vis* the Dollar, taking as a reference an exchange rate of [*\$ Pesos] per each \$1.00 Dollar and the exchange rate published in the Federal Official Gazette, then the prices in Pesos will suffer an automatic increase in the respective percentage. The new prices in Pesos (increased by said adjustment) will prevail until there is an appreciation or new depreciation of the Pesos *vis-a-vis* the Dollar. The prices in Pesos will be reduced taking into consideration the rules referred in this paragraph.

In the event the Customer does not pay in time, the corresponding outstanding amount will cause late interests at an annual rate of [24% (twenty four percent)], counted as from the breach date and until its total payment. The interests shall be computed in accordance with the exact number of elapsed calendar days.

Late payments shall constitute a breach of this Agreement and give Stratosphere Quality the right to rescind this agreement without the need of previously obtaining a judicial resolution and without any further responsibility for Stratosphere Quality.

responsabilidad adicional para Stratosphere Quality.

Si el Cliente considera que una factura es incorrecta, el Cliente se compromete a pagar la cantidad que considera que es correcta dentro de los plazos de pago establecidos, mientras se revisa entre las Partes la cantidad en disputa. Un cargo por servicio (igual al monto del cargo por servicio o comisión pagada por Stratosphere Quality a la institución bancaria que corresponda) será aplicado cuando se realice cualquier pago por medio de tarjeta de crédito.

Si el Cliente no está de acuerdo con la cantidad facturada por ciertos Servicios, el Cliente, después de hacer el pago como se expuso anteriormente, deberá notificar a Stratosphere Quality por escrito, dentro de un plazo de 5 (cinco) días hábiles, sus razones por las cuales ha determinado que la cantidad facturada por tales efectos no es correcta.

Para el caso que el Cliente no esté de acuerdo con la cantidad facturada, las Partes en este acto acuerdan someterse a un procedimiento de discusión amigable, en la que se reunirán u organizarán una conferencia telefónica para discutir las razones por las cuales el Cliente considera que la cantidad facturada no es correcta. Esta discusión amigable se llevará a cabo dentro de los 5 (cinco) días hábiles después de que el Cliente haya entregado a Stratosphere Quality la notificación antes mencionada.

Si el pago se realiza a través de cheque, en el caso de que el cheque sea rechazado por el banco por fondos insuficientes o por cualquier otro motivo, el Cliente deberá pagar cualquier cargo que el banco cobrará y los intereses por pago tardío, según sea aplicable.

Todo pago deberá realizarse en la cuenta bancaria que Stratosphere

If Customer considers that an invoice is incorrect, Customer agrees to pay what it considers to be the correct amount within the stated payment terms while the disputed amount is being reviewed by the Parties. A service charge (equal to the service charge or commission incurred by Stratosphere Quality to the corresponding banking institution) will be assessed at the time of processing of any payment made by credit card.

If Customer does not agree with the amount invoiced for certain Services, Customer, after making payment as set forth above, must notify Stratosphere Quality in writing, within the same business day, its reasons why it has determined that the amount invoiced for such purposes is incorrect.

In the event the Customer does not agree with the invoiced amount, the Parties hereby agree to be subject to an amicable procedure, in which the Parties will meet or organize a telephone conference to discuss the reasons why the Client considers the amount invoiced is incorrect. This amicable discussion must take place within the next (10) business days after the above mentioned notice is given by Customer to Stratosphere Quality

If the payment is made with check, in the event such check is returned by the bank for insufficient funds or for any other reason, Customer shall pay any assessed charge by the bank and the interests for delayed payment, as applicable.

Any payment shall be made to the bank account notified by Stratosphere Quality to the Customer; or at the address of Stratosphere Quality as it is requested to the Client.

Quality notifique al Cliente; o en la dirección de Stratosphere Quality según sea solicitado al Cliente.

6. **Acuerdos del Cliente.** El Cliente expresamente reconoce y conviene: (1) que este Contrato aplica a todos los Servicios prestados por Stratosphere Quality para beneficio del Cliente o de sus subsidiarias, divisiones, filiales, o matriz del Cliente, independientemente de donde los Servicios correspondientes hayan sido prestados; (2) que se compromete a pagar por todos los Servicios prestados en su favor, así como en beneficio de sus subsidiarias, divisiones, filiales o matriz; (3) que el suscrito representante del Cliente tiene facultades para ordenar los Servicios en nombre del Cliente; (4) que el Cliente ha leído, entiende y está completamente de acuerdo en la Renuncia y Limitación de Responsabilidad de Stratosphere Quality contenida en la cláusula 10; y (5) que si Stratosphere Quality inicia cualquier acción para hacer cumplir este Contrato o en relación con cualquier factura, pago pendiente, o Servicio prestado desarrollado por Stratosphere Quality, este tendrá derecho, además de todos los recursos legales y razonable, de cobrar al Cliente todos los costos y gastos incurridos por Stratosphere Quality en tomar dichas acciones, incluyendo, pero no limitado los costos de cobranza por Stratosphere Quality, los cuales incluyen los honorarios razonables de abogados y los costas del litigio.

Las Partes además convienen que este Contrato se registrará por las Leyes de México, y estará sujeto a la jurisdicción de los tribunales competentes de la Ciudad de México, renunciando a cualquier otra jurisdicción a la que pudiera tener derecho con motivo de su domicilio presente o futuro o por cualquier otra razón.

En caso de alguna controversia o desacuerdo, las Partes convienen en

6. **Agreements of Customer.** The Customer expressly acknowledges and agrees: (1) that this Agreement applies to all Services performed by Stratosphere Quality for the benefit of Customer, regardless of where the respective Services had been performed; (2) that it agrees to pay for all services performed for its benefit, its subsidiaries, divisions, affiliates or parent company; (3) that the undersigned representative of Customer has authority to order the Services on behalf of Customer; (4) the Customer has read, understands and fully agrees to Stratosphere Quality's Disclaimer and Limitation of Liability contained in clause 10; and (5) that if Stratosphere Quality commences any action to enforce this Agreement or in connection with any invoice, outstanding amount, or Services performed by Stratosphere Quality, the latter shall be entitled, in addition to all legal and equitable remedies, to collect from Customer all costs and expenses incurred by Stratosphere Quality in taking such action, including, but not limited to Stratosphere Quality's costs of collection, which includes reasonable attorneys' fees and costs of litigation.

The Parties further agrees that this Agreement shall be governed by the Laws of Mexico and it will be subject to the jurisdiction of the competent Courts of Mexico City, waiving any other jurisdiction to which they might be entitled by reason of their present or future domiciles or by any other reason whatsoever.

In the event of any controversy or dispute the Parties agree that the Spanish version hereto shall be the version used for all purposes and that the English

que la versión en español del presente Contrato será la que se emplee para todos los efectos necesarios y la versión en inglés es únicamente para efectos de referencia. En caso de discrepancia entre las dos versiones, la versión en español prevalecerá.

7. **Comportamiento.** Durante el término de este Contrato, Stratosphere Quality prestará todos los Servicios competentemente y de manera oportuna y profesional, ejerciendo toda la diligencia y cuidado que normalmente utiliza en el desempeño de tareas similares, y de conformidad con dichas prácticas y procedimientos apropiados para las actividades realizadas. En consideración a la obligación asumida por Stratosphere Quality en el presente Contrato, el Cliente en este acto acuerda y se obliga a hacer todos los cambios necesarios y apropiados con el fin de facilitar a Stratosphere Quality la prestación de los Servicios objeto del presente Contrato. Si a Stratosphere Quality se le solicita prestar los Servicios en las instalaciones del Cliente y cumplir con cualquier regla o política del Cliente en lo que respecta a seguridad y salud, éste último deberá proporcionar las mismas, por escrito, en idioma inglés y español, previo a que Stratosphere Quality comience la prestación de los Servicios correspondientes permitiendo a Stratosphere Quality compartirlos con sus empleados, contratistas o subcontratistas, según sea aplicable.
8. **Cambios al Alcance del Trabajo.** De tiempo en tiempo, cuando Stratosphere Quality esté trabajando en sitio con cualquier tercero designado o contratado por el Cliente ("**Tercero Involucrado**"), el Tercero Involucrado puede instruir ciertos procesos operativos que Stratosphere Quality debe seguir. Esos procedimientos operativos a menudo se imponen para proteger el proceso de producción de los problemas de calidad, y para mejorar la seguridad general y la

version is for reference purposes only. In the event of discrepancies between these two versions, the Spanish version shall prevail.

7. **Standard of Conduct.** During the term of this Agreement, Stratosphere Quality will perform all services competently and in a timely and professional manner, exercising all of the diligence and care normally exercised in the performance of comparable tasks, and in accordance with such practices and procedures appropriate to the activities undertaken. In consideration of Stratosphere Quality's obligation provided herein, Customer hereby agrees and obliges itself to make all necessary and proper arrangements in order to facilitate Stratosphere Quality to perform the Services subject matter hereof. If Stratosphere Quality is required to perform the Services in the facilities of the Customer and to follow any guideline or policy of the Customer regarding safety and health, the latest shall provide the same, in writing, in English and Spanish, prior the performance of the corresponding Services of Stratosphere Quality, allowing Stratosphere Quality share them with its employees, contractors and sub-contractors, as applicable.

8. **Changes to Scope of Work.** From time to time, when Stratosphere Quality is working on site with any third party appointed or retained by Customer ("**Involved Third Party**") , the Involved Third Party may mandate certain operating procedures that Stratosphere Quality must follow. Those operating procedures are often imposed to protect the production process from quality issues, and to enhance the overall safety and efficiency of manufacturing. Customer understands, agrees and recognize that Stratosphere Quality will charge the time invested and materials

eficiencia de fabricación. El Cliente entiende, acuerda y reconoce que Stratosphere Quality cobrará por el tiempo dedicado y los materiales necesarios para cumplir con esos requerimientos. Además, el Tercero Involucrado podrá solicitar cambios en los criterios de clasificación y otros aspectos del proyecto. Stratosphere Quality respetará las peticiones del Tercero Involucrado, y el Cliente será responsable por los costos de servicios relacionados con dichas peticiones, a menos y hasta que ambos (a) la actividad ya no sea una actividad obligatoria impuesta por el Tercero Involucrado, y (b) Stratosphere Quality sea notificado por escrito de la oposición del Cliente a esas peticiones. Las peticiones realizadas por cualquier Tercero Involucrado a Stratosphere Quality deberán constar por escrito y ser informadas por Stratosphere Quality al Cliente.

9. **Contratista Independiente.** Stratosphere Quality es un contratista independiente del Cliente. El Cliente es y no se presentará a sí mismo como un comisionista, empleado o socio, o empresario asociado de Stratosphere Quality. El Cliente no tiene autoridad para actuar en favor u obligar o comprometer a Stratosphere Quality en cualquier aspecto. Excepto que expresamente se mencione en el presente Contrato, Stratosphere Quality no deberá realizar cualesquier actos para el Cliente que no sean los especificados por el Cliente. El hecho de que Stratosphere Quality utilice personal para el desarrollo de los Servicios, eso no implica subordinación alguna de dicho personal con respecto al Cliente, ni la existencia de una relación laboral entre el Cliente y el personal que utilice Stratosphere Quality cumplir con sus obligaciones bajo el presente Contrato, en el entendido que en aquellos casos en que la prestación de los Servicios requiera el otorgamiento de facultad o poder para la prestación de dichos Servicios, será exclusivamente aplicable el Código Civil Federal que regula la relación entre el otorgante de un poder

necessary to meet those requirements. In addition, the Involved Third Party may request changes in the sort criteria and other aspects of the project. Stratosphere Quality will honor Involved Third Party's requests, and Customer will be responsible for the costs of services related to such requests, unless and until both (a) the activity is no longer a mandatory activity imposed by the respective Involved Third Party, and (b) Stratosphere Quality is notified in writing of Customer's objection to such requests. The requirements made by any Involved Third Party to Stratosphere Quality shall be evidenced in writing and be informed by Stratosphere Quality to Customer.

9. **Independent Contractor.** Stratosphere Quality is an independent contractor of Customer. Customer is and shall not represent itself to be an agent, employee or partner of, or joint venturer with Stratosphere Quality. Customer has no authority to act for or bind or obligate Stratosphere Quality in any respect. Except as it is expressly set forth in this Agreement, Stratosphere Quality shall not perform any acts for Customer other than those specified by Customer. The fact that Stratosphere Quality will use personnel for the performance of the Services, it does not implicate any subordination of said personnel with respect to Customer, nor the existence of a labor relationship between Customer and the personnel used by Stratosphere Quality to comply with its obligations hereunder, in the understanding that in those cases in which the rendering of the Services requires the granting of authority or power of attorney for the rendering of such Services, it will be exclusively applicable the Federal Civil Code that regulates the relationship between the grantor of a power of attorney (if any). Stratosphere Quality will not have

(si lo hay). Stratosphere Quality no tendrá relación jurídica alguna con los empleados del Cliente ni la obligación de pagar los salarios, ni pasivos laborales u obligaciones fiscales o de cualquier otra naturaleza, incluyendo las responsabilidades relacionadas con el Fondo de Pensiones (SAR), Instituto Mexicano de Seguridad Social (IMSS) y el Instituto del Fondo Nacional de la Vivienda para los Trabajadores (INFONAVIT), con respecto o hacia los empleados del Cliente.

El Cliente reconoce y se obliga a mantener en paz y a salvo a Stratosphere Quality, sus matriz, subsidiarias, socios, accionistas, funcionarios, consejeros, empleados y comisionistas de cualquier y todos los reclamos, demandas, procedimientos, acciones, multas, sanciones y/o pérdidas a las que Stratosphere Quality pueda ser sujeto debido al no cumplimiento de las obligaciones del Cliente, sus subsidiarias, divisiones, filiales y/o matriz, así como, de cualquier reclamo, juicio, acción, procedimiento, multa, sanción y/o pérdida relacionada con cualquier empleado del Cliente, o un empleado de las subsidiarias, divisiones, filiales y/o matriz del Cliente.

10. **Renuncia y limitación de la responsabilidad.** Stratosphere Quality, conforme a su registro REPSE provee, entre otros, servicios de clasificación, inspección, revisión, confinamiento y de ingeniería relacionados a clientes que pueden estar experimentando problemas de calidad. Stratosphere Quality no es el fabricante ni el proveedor de piezas, materiales o equipos que pudieran ser manejados, ensamblados, ordenados, inspeccionados, contenidos y/o revisados por Stratosphere Quality. Debido a que los horarios de entrega, criterios de clasificación y las tarifas de defectos cambian con frecuencia, Stratosphere Quality no puede y no garantiza el número de piezas manejadas por hora en un compromiso concreto. Stratosphere Quality invita al Cliente para discutir métodos para mejorar la coordinación, el aumento de las piezas

any legal relationship with the employees of Customer nor an obligation to pay any salaries, nor commercial, labor or tax liabilities or of any other nature, including liabilities related with Pension Fund (SAR), Mexican Institute of Social Security (IMSS) and Institute of the National Fund for the Housing of Workers (INFONAVIT), with respect or towards the employees of Customer.

Customer hereby acknowledge and agrees to hold Stratosphere Quality, its holding, subsidiaries, partners, shareholders, officers, directors, employees and agents harmless against any and all claims, suits, procedures, actions, fines, penalties and/or losses Stratosphere Quality may be subject to due to Customer's, its subsidiaries, divisions, affiliates and/or parent non-compliance of their obligations, as well as, from any claim, trial, action, procedure, fine, penalty and/or loss related to any employee of Customer, or an employee of Customer's subsidiaries, divisions, affiliates and/or parent.

10. **Disclaimer and Limitation of Liability.** According to its REPSE registration, Stratosphere Quality provides, among others, sorting, inspection, rework, containment and related engineering services to customers who may be experiencing quality problems. Stratosphere Quality is neither the manufacturer nor supplier of parts, supplies or equipment that may be handled, assembled, sorted, inspected, contained and/or reworked by Stratosphere Quality. Because of delivery schedules, sort criteria, and defect rates change frequently, Stratosphere Quality cannot and does not guarantee the number of parts handled per hour on a particular engagement. Stratosphere Quality encourages Customer to discuss methods of improving coordination, increasing parts handled per hour, and

manipuladas por hora, y la reducción de costos. Mientras Stratosphere Quality se enfoca en las mejoras de calidad, no puede y no garantiza que todos los defectos serán detectados y corregidos. El Cliente es responsable de notificar con prontitud a Stratosphere Quality de cualquier supuesto defecto de mano de obra o de servicio y se compromete a proporcionar Stratosphere Quality una muestra de la pieza defectuosa y la información necesaria para permitir el rastreo del supuesto defecto incluyendo, pero no limitado, pieza, serie, los números de lote y fecha de fabricación. Permitiendo a Stratosphere Quality el acceso físico a piezas adicionales se considerará la aceptación final de su trabajo en piezas previamente completadas.

reducing costs. While Stratosphere Quality focuses on quality improvements, it cannot and does not guarantee that all defects will be detected and corrected. Customer is responsible for promptly notifying Stratosphere Quality of any suspected defect in workmanship or service and agrees to provide Stratosphere Quality with a sample of the defective part and information necessary to allow tracing of the suspected defect including, but not limited to, part, serial, lot numbers, and manufacturing date. Providing Stratosphere Quality with physical access to additional parts shall be deemed final acceptance of its work on previously-completed parts.

A EXCEPCIÓN DE LO DISPUESTO EN ESTE PÁRRAFO, STRATOSPHERE QUALITY NO HACE OTRA REPRESENTACIÓN U OTORGA GARANTÍA DE CUALQUIER TIPO, YA SEA EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUYENDO, PERO NO LIMITADO A CUALESQUIERA GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZABILIDAD Y ADAPTABILIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR. BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA, YA SEA EN UNA TEORÍA DE AGRAVIO, CONTRATO, O CUALQUIER OTRA TEORÍA LEGAL, STRATOSPHERE QUALITY SERÁ RESPONSABLE POR DAÑOS INCIDENTALES, CONSECUENCIALES O PUNITIVOS (INCLUYENDO, PERO NO LIMITADO, PÉRJUICIOS Y PÉRDIDAS CAUSADAS POR LA INTERRUPCIÓN DEL NEGOCIO) DERIVADOS DE O EN RELACIÓN CON EL USO O LA IMPOSIBILIDAD DE USAR CUALQUIERA DE LAS PIEZAS, MATERIALES O EQUIPO REVISADO O MANEJADO POR STRATOSPHERE QUALITY. LA ÚNICA OBLIGACIÓN DE STRATOSPHERE QUALITY SERÁ

EXCEPT AS PROVIDED IN THIS PARAGRAPH, STRATOSPHERE QUALITY MAKES NO OTHER REPRESENTATION OR GRANTS NO WARRANTY OF ANY KIND, WHETHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. UNDER NO CIRCUMSTANCES, WHETHER BASED ON A THEORY OF TORT, CONTRACT, OR ANY OTHER LEGAL THEORY, SHALL STRATOSPHERE QUALITY BE RESPONSIBLE FOR INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, OR PUNITIVE DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, LOST PROFITS AND LOSSES CAUSED BY BUSINESS INTERRUPTION) ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR INABILITY TO USE ANY OF THE PARTS, SUPPLIES, OR EQUIPMENT SERVICED OR HANDLED BY STRATOSPHERE QUALITY. THE SOLE OBLIGATION OF STRATOSPHERE QUALITY SHALL BE TO CORRECT ANY DEFECTS IN WORKMANSHIP OR SERVICE OF STRATOSPHERE QUALITY BY CONDUCTING A REPEAT SORT OF

CORREGIR CUALESQUIERA DEFECTOS EN MANO DE OBRA O SERVICIO DE STRATOSPHERE QUALITY MEDIANTE LA REPETICIÓN DE CLASIFICACIÓN EN EL CONTENEDOR EN QUE LAS PIEZAS DEFECTUOSAS SE ENCONTRARON, USANDO PERSONAL A CARGO DE STRATOSPHERE QUALITY, SIENDO EL COSTO Y GASTO A CARGO DE STRATOSPHERE QUALITY. EL CLIENTE ENTIENDE Y ACUERDA QUE LA OBLIGACIÓN DE STRATOSPHERE QUALITY PARA REALIZAR UNA REPETICION DE CLASIFICACION ES NULA SI LAS PIEZAS CERTIFICADAS SE MANEJAN (EXCEPTO DESEMPACADO) ENTRE EL ENVÍO CERTIFICADO DE PIEZAS POR STRATOSPHERE QUALITY Y EL DESCUBRIMIENTO DE DAÑO, DEFECTO O INCONFORMIDAD DE LAS PIEZAS. EN NINGÚN CASO LA RESPONSABILIDAD ACUMULADA DE STRATOSPHERE QUALITY AL CLIENTE EN VIRTUD DE ESTE CONTRATO (YA SEA EN AGRAVIO, CONTRATO, O DE OTRO MODO) SUPERARÁ \$30,000 Dólares (Treinta Mil Dólares 00/100).

THE CONTAINER IN WHICH THE DEFECTIVE PARTS WERE FOUND, USING STRATOSPHERE QUALITY PERSONNEL AT THE SOLE COST AND EXPENSE OF STRATOSPHERE QUALITY. CUSTOMER UNDERSTANDS AND AGREES THAT THE OBLIGATION OF STRATOSPHERE QUALITY TO CONDUCT A REPEAT SORT IS VOID IF CERTIFIED PARTS ARE HANDLED (OTHER THAN UNPACKING) BETWEEN STRATOSPHERE QUALITY'S SHIPMENT OF CERTIFIED PARTS AND THE DISCOVERY OF DAMAGED, DEFECTIVE, OR NONCONFORMING PARTS. IN NO EVENT SHALL STRATOSPHERE QUALITY'S CUMULATIVE LIABILITY TO CUSTOMER UNDER THIS AGREEMENT (WHETHER IN TORT, CONTRACT, OR OTHERWISE) EXCEED US\$30,000 Dollars (Thirty Thousand Dollars 00/100).

11. **Normas de Seguridad.** Para todos los Servicios que se realizarán en las instalaciones del Cliente, el Cliente acuerda: (1) cumplir con todas las Leyes aplicables relativas a salud y seguridad, incluyendo pero no limitado, todas las leyes y reglamentos federales y estatales con respecto a la administración laboral, de seguridad y de salud, y está de acuerdo y se compromete a proporcionar cualquier equipo de seguridad, ropa o dispositivos necesarios o requeridos por Ley, (2) a indemnizar, defender y mantener en paz y a salvo, incluyendo los honorarios razonables de abogados y costos de litigio, a Stratosphere Quality de toda responsabilidad, incluyendo

11. **Safety Standards.** For all Services to be performed on Customer's premises, Customer agrees: (1) to comply with all applicable Laws relating to health and safety, including but not limited to all federal and state laws and regulations regarding occupational, safety & health administration, and agrees and undertakes to provide any safety equipment, clothing or devices necessary or required by Law, (2) to indemnify, defend and hold harmless, including reasonable attorneys' fees and costs of litigation, to Stratosphere Quality from all liability, including claims, damages, penalties or fines arising from the violation of any applicable Laws regarding work place, equipment or supervision by the Customer, and (3) to obtain the prior

reclamaciones, daños, multas o sanciones derivadas de la violación de cualquier Ley aplicable respecto del lugar de trabajo, el equipo o la supervisión por parte del Cliente, y (3) a obtener el previo consentimiento por escrito del gerente de recursos humanos de Stratosphere Quality antes de utilizar cualquier empleado de Stratosphere Quality para operar maquinaria, equipos o vehículos.

12. Indemnización. El Cliente conviene en defender, sacar en paz y a salvo e indemnizar a Stratosphere Quality y sus respectivos funcionarios, consejeros, empleados y comisionistas de y contra todas las reclamaciones, demandas, acciones, daños, pérdidas y gastos (incluyendo, sin limitación, honorarios razonables de abogados y costos de litigio) que surjan de o en relación con el trabajo realizado por Stratosphere Quality, sus empleados, agentes y/o subcontratistas, incluyendo específicamente, pero sin limitarse a, reclamaciones, demandas, acciones, daños, pérdidas y gastos que incluyen denuncias de negligencia coadyuvante o única, estricta responsabilidad, u otras infracciones por Stratosphere Quality, sus empleados, agentes y/o subcontratistas.

13. No Solicitud. Mientras este Contrato este en vigor y por doce (12) meses a partir de su terminación, el Cliente no deberá por cualquier razón, directa o indirectamente, contratar o intentar contratar o utilizar los servicios de cualquier persona que sea un empleado, consultor o subcontratista de Stratosphere Quality, sin el consentimiento expreso por escrito de Stratosphere Quality. El Cliente por medio del presente Contrato es informado que personal al servicio de Stratosphere Quality han firmado convenios con Stratosphere Quality prohibiendo su empleo con clientes de Stratosphere Quality y que los intentos de contratar a dicho personal podría constituir una interferencia en los

written consent of Stratosphere Quality's human resources manager before utilizing any Stratosphere Quality employee to operate machinery, equipment or vehicles.

12. Indemnity. Customer agrees to defend, hold harmless and indemnify Stratosphere Quality and its respective officers, directors, employees and agents from and against all claims, suits, actions, damages, losses and expenses (including, without limitation, reasonable attorneys' fees and costs of litigation) arising from or relating to work performed by Stratosphere Quality, its employees, agents, and/or subcontractors, specifically including, but not limited to, claims, suits, actions, damages, losses and expenses that include allegations of contributory or sole negligence, strict liability, or other wrongdoing by Stratosphere Quality, its employees, agents, and/or subcontractors.

13. Non-Solicitation. While this Agreement is in effect and for twelve (12) months thereafter, Customer shall not for any reason, directly or indirectly, hire or attempt to hire or utilize the services of anyone who is an employee, consultant or subcontractor of Stratosphere Quality, without the express written permission of Stratosphere Quality. Customer is hereby advised that personnel to the service of Stratosphere Quality have signed agreements with Stratosphere Quality prohibiting their employment with customers of Stratosphere Quality and that attempts to hire Stratosphere Quality's personnel could constitute interference with Stratosphere Quality's contract rights.

derechos contractuales de Stratosphere Quality.

14. **Riesgo de Pérdida.** El Cliente comprende y conviene que el Cliente (y no Stratosphere Quality) conlleva todo el riesgo de pérdida de piezas, mientras estas piezas están en tránsito hacia y desde instalaciones de Stratosphere Quality y mientras estén en la posesión de Stratosphere Quality. El Cliente debe mantener la cobertura de seguro adecuada para protegerse de cualquier riesgo de pérdida.
15. **Terceras Partes.** Excepto por lo dispuesto en la cláusula sexta del presente Contrato, los Servicios prestados por Stratosphere Quality son proporcionados para el único beneficio del Cliente, y no para el beneficio de terceras partes, incluyendo clientes del Cliente.
16. **Acuerdo Total.** Este Contrato es la completa y exclusiva declaración del acuerdo de las Partes con respecto a los Servicios autorizados en el presente Contrato y reemplaza y fusiona todas las propuestas anteriores, entendimientos y acuerdos, ya sean orales o escritos, entre las Partes con respecto a la materia objeto del presente Contrato. Ningún suplemento, modificación o enmienda de cualquier disposición de este Contrato será obligatoria salvo que sea celebrada por escrito por ambas Partes en el presente Contrato. El Cliente es notificado por medio de la oposición y rechazo de Stratosphere Quality de cualesquiera términos adicionales en la propuesta del Cliente, acuse de recibo, orden de compra u otros documentos.
17. **Confidencialidad.** Este Contrato y los términos y condiciones del presente Contrato son estrictamente confidenciales.
14. **Risk of Loss.** Customer understands and agrees that Customer (and not Stratosphere Quality) bears all risk of loss of parts while those parts are in transit to and from Stratosphere Quality's facilities and while they are in the possession of Stratosphere Quality. Customer should maintain appropriate insurance coverage to protect itself from any risk of loss.
15. **Third Parties.** Except as provided in clause 6 hereto, the services provided by Stratosphere Quality are provided for the sole benefit of Customer, and not for the benefit of any third Parties, including customers of Customer.
16. **Entire Agreement.** This Agreement is the complete and exclusive statement of the agreement of the Parties with respect to the Services authorized hereunder and supersedes and merges all prior proposals, understandings, and agreements, whether oral or written, between the Parties with respect to the subject matter hereof. No supplement, modification, or amendment of any provision of this agreement shall be binding unless executed in writing by both Parties to this agreement. Customer is hereby notified of Stratosphere Quality's objection to and rejection of any additional terms in Customer's proposal, acknowledgment, purchase order, or other documents.
17. **Confidentiality.** This Agreement and the terms and conditions hereof are strictly confidential.

Cada Parte mantendrá la Información Confidencial de la otra en secreto y, salvo la requiera por la Ley, no hará que la Información Confidencial de la otra Parte disponible en cualquier forma a cualquier tercero ni utilizará la Información Confidencial de la otra Parte para cualquier otro propósito que no sea el cumplimiento de sus obligaciones establecidas en el presente Contrato. Cada Parte únicamente deberá permitir el acceso a la Información Confidencial de la otra Parte a sus comisionistas, empleados, funcionarios y consejeros (colectivamente, "Representantes") que tengan una necesidad de conocerla. Cada Parte deberá ser responsable de garantizar que sus respectivos Representantes no divulguen, utilicen o distribuyan la Información Confidencial en violación de los términos de este Contrato. Cada Parte se obliga a realizar los esfuerzos que sean necesarios para proteger la Información Confidencial de la otra Parte, cuyos esfuerzos significarán en todos los casos el ejercicio de al menos el grado de cuidado que la Parte receptora utiliza para prevenir la divulgación, publicación o difusión de su propia Información Confidencial.

Para efectos del presente Contrato, la Información Confidencial de una Parte no incluirá información que:

- (a) Es o se convierte en una parte del dominio público a través de no acción u omisión de la otra Parte;
- (b) Estaba en posesión legítima de la otra Parte antes de la divulgación con motivo del presente Contrato y no había sido obtenida por la otra Parte, ya sea directa o indirectamente de la Parte que la divulga;
- (c) Es legítimamente divulgada por un tercero sin restricción de la divulgación;
- o

Each Party will hold the other's Confidential Information in confidence and, unless required by Law, will not make the other Party's Confidential Information available in any form to any third Party or use the other Party's Confidential Information for any purpose other than for the performance of its obligations hereunder. Each Party shall only permit access to Confidential Information of the other Party to its agents, employees, officers, and directors (collectively, "Representatives") having a need to know it. Each Party shall be responsible for ensuring that their respective Representatives do not disclose, use or distribute Confidential Information in violation of the terms of this Agreement. Each Party obliges hereby to perform the efforts that may be necessary to protect the other Party's Confidential Information, which efforts shall mean in all cases exercising at least the degree of care that the receiving Party uses to prevent disclosure, publication or dissemination of its own Confidential Information.

For purpose of this Agreement, a Party's Confidential Information shall not include information that:

- (a) Is or becomes a part of the public domain through no act or omission of the other Party;
- (b) Was in the other Party's lawful possession prior to the disclosure as consequence of this Agreement and had not been obtained by the other Party either directly or indirectly from the disclosing Party;
- (c) Is lawfully disclosed by a third party without restriction on disclosure; or
- (d) Is independently developed by the

(d) es independientemente desarrolla por la otra Parte.

El cliente no deberá utilizar los nombres y/o marcas comerciales de Stratosphere Quality, o cualquier marca confusamente similar, en relación con cualquiera bienes o servicios, y se compromete a no impugnar o atacar a los derechos exclusivos de Stratosphere Quality, v.g. sus marcas y/o nombres comerciales.

No obstante cualquier disposición en contrario en la presente Cláusula 18, la Parte receptora podrá divulgar Información Confidencial de la Parte Reveladora en la medida que dicha información requiera ser revelada por ley, incluyendo un requerimiento judicial, o para responder a una solicitud regulatoria; siempre que la Parte receptora, en la medida de lo posible, notifique por escrito prontamente a la Parte divulgadora de dicha intención antes de cualquier divulgación para permitir que la Parte divulgadora busque una orden de protección o remedio similar a la discreción única y absoluta de la Parte divulgadora, y al exclusivo costo y gasto de la Parte divulgadora. Además, dicha Información Confidencial no podrá, únicamente por virtud de dicha divulgación obligatoria, ser excluida de su definición de Información Confidencial, y protección de dicha información.

En caso de terminación de este Contrato, el Cliente deberá (i) entregar a Stratosphere Quality toda la Información Confidencial proporcionada al Cliente, y (ii) eliminar o destruir todas las copias de toda o parte de la Información Confidencial proporcionada por Stratosphere Quality bajo el control del Cliente, incluyendo todas las copias que se encuentren guardadas o corran en las máquinas controladas por el Cliente. Además, un representante autorizado del Cliente deberá certificar por escrito

other Party.

Customer shall not use the names and/or trademarks of Stratosphere Quality, or any confusingly similar marks, in connection with any goods or services, and agrees not to contest or attack Stratosphere Quality's exclusive rights, i.e. its trademarks and/or commercial names.

Notwithstanding anything to the contrary in this Clause 18, the receiving Party may disclose Confidential Information of the disclosing Party to the extent such information is required to be disclosed by law, including a subpoena, or to respond to a regulatory request; provided the receiving Party, to the extent practicable, promptly notifies the disclosing Party in writing of such intention prior to any disclosure to allow the disclosing Party to seek a protective order or similar relief in the disclosing Party's sole and absolute discretion, and at the disclosing Party's sole cost and expense. In addition, such Confidential Information shall not, by virtue of such compelled disclosure alone, be excluded from the definition of Confidential Information, and protections of, such information.

Upon any termination of this Agreement, Customer shall (i) deliver to Stratosphere Quality all Confidential Information furnished to Customer, and (ii) erase or destroy all copies of part or all of the Stratosphere Quality's Confidential Information under Customer's control, including all copies that are fixed or running in machines controlled by Customer. In addition, an authorized representative of Customer shall certify in writing to Stratosphere Quality that Customer has complied with the obligations under this paragraph.

a Stratosphere Quality que el Cliente ha cumplido con las obligaciones de este párrafo.

18. Protección de Datos. De conformidad al Artículo 1 de la Ley de Protección de Datos Personales, que tiene por objeto la protección de los datos personales en posesión de los particulares con la finalidad de regular su tratamiento legítimo, controlado e informado, a efecto de garantizar la privacidad y el derecho a la autodeterminación informativa de las personas, se obligan Stratosphere Quality y el Cliente a cumplir cada uno de sus ordenamientos.

En aplicación al artículo 21 de la Ley de Protección de Datos Personales, se obligan las Partes a guardar absoluta confidencialidad respecto de éstos, obligación que subsistirá aun después de finalizar sus relaciones con el titular o, en su caso, con el responsable.

De conformidad con el artículo 58 de la Ley de Protección de Datos Personales y demás relativos, en relación a las actividades inherentes a los Servicios prestados, si Stratosphere Quality o el Cliente consideran que han sufrido un daño o lesión en sus bienes o derechos debido a la violación de cualquier ordenamiento de la Ley de Protección de Datos Personales, se tendrá como consecuencia del incumplimiento a lo dispuesto en la Ley ya mencionada, el ejercer los derechos que estime pertinentes para efectos de la indemnización que proceda, en términos de las disposiciones legales correspondientes.

19. Encabezados. Los encabezados del presente Contrato son solo como referencia y no deberán afectar la interpretación del presente Contrato.

20. No Renuncia. Ninguna falta de las Partes para ejercitar, y ningún retraso en el ejercicio de cualquier derecho

18. Data Protection. Pursuant to Article 1 of the Personal Data Protection Act, whose purpose is the protection of personal data owned by particulars in order to regulate the legal, controlled and informed management thereof, in order to guarantee the privacy and people's right to self-determination on informative matters, Stratosphere Quality and Customer are bound to comply with each and all the provisions thereof.

Pursuant to article 21 of the Personal Data Protection Act, the parties are bound to keep absolute confidentiality with regards to said personal data and this obligation shall survive the termination of their relationship with the owner or the obligor, as the case may be.

Pursuant to Article 58 of the Personal Data Protection Act and related articles, with regards to the activities corresponding to the Services, in the event that Stratosphere Quality or Customer consider to have suffered a damage in their goods or rights due to the infringement of any provision of the Personal Data Protection Act, then as a consequence of such infringement, the non-defaulting party may enforce its indemnity rights pursuant to the applicable legal provisions.

19. Headings. The descriptive headings of this Agreement are intended for reference only and shall not affect the construction or interpretation of the present.

20. No Waiver. No failure of the Parties to exercise, and no delay in exercising any right hereunder shall be considered as a

establecido en el presente Contrato deberán ser considerado como una renuncia del mismo, ni tampoco cualquier ejercicio individual o parcial de cualquier derecho establecido en el presente Contrato deberá impedir su ejercicio total o el ejercicio de cualquier otro derecho. Los recursos aquí previstos son acumulativos y no exclusivos de los recursos previstos por la Ley.

21. Divisibilidad. En el evento de que cualesquiera de los términos y condiciones de este Contrato sean declarados nulos o inejecutables por la ley no se utilizarán para abrogar la totalidad del Contrato y el resto de los términos y condiciones continuarán en pleno vigor y efecto.

22. Cesión. El Cliente no podrá ceder cualquiera de sus derechos, recursos u obligaciones establecidos en este Contrato sin el previo consentimiento de Stratosphere Quality. Stratosphere Quality tendrá derecho a ceder este Contrato sin previa notificación o consentimiento del Cliente.

23. Terminación. Este Contrato permanecerá en vigor hasta que sea terminado por escrito por cualquiera de las Partes con al menos 20 (veinte) Días Hábiles de anticipación. No obstante lo anterior, las Partes convienen que ciertas disposiciones de este Contrato por su naturaleza subsistirán a la terminación de este Contrato, incluidos los contenidos en las Cláusulas 12 (indemnización), 13 (no solicitud), 17 (confidencialidad) y 18 (protección de datos).

No obstante lo anterior, si el Cliente en cualquier momento (i) es declarado en quiebra o se encuentra en un proceso de concurso mercantil, hace una cesión general en beneficio de los acreedores, hace o permite el nombramiento de un interventor para todo o sustancialmente todos sus bienes, o se niega o rehúsa a cumplir con sus obligaciones de pago

waiver thereof, nor any single or partial exercise of any right hereunder shall preclude its total exercise or the exercise of any other right, The remedies herein provided are cumulative, and not exclusive of any remedies provided by Law.

21. Severability. In the event that any terms and conditions of this Agreement are declared void or unenforceable under law that shall not serve to abrogate the entire Agreement and the remainder of the terms and conditions shall continue to be in full force and effect.

22. Assignment. Customer shall not assign any of its rights, remedies or obligation set forth in this Agreement without Stratosphere Quality's prior consent. Stratosphere Quality shall be entitled to assign this Agreement without prior notice to or consent from Customer.

23. Termination. This Agreement shall remain in effect until canceled in writing by either Party with at least 20 (twenty) Business Days of anticipation. Notwithstanding the foregoing, the Parties agree that certain provisions of this agreement are by their nature will survive the termination of this Agreement, including those contained in Sections 12 (indemnification), 13 (non-solicitation), and 17 (confidentiality) and 18 (data protection).

Notwithstanding the foregoing, should Customer at any time (i) be adjudicated as bankrupt or is in a *concurso mercantil* process, makes a general assignment for the benefit of creditors, makes or permits the appointment of a receiver for all or substantially all its property, or fails or refuses to comply with its payment obligations as set forth in Clause 5

como se establece en la cláusula 5 del presente Contrato o (ii) no cumple con cualquier otro requerimiento de este Contrato y no comienza a remediar dicho incumplimiento dentro de los tres (3) Días Hábiles siguientes a fecha en que la notificación escrita del mismo se entregada por Stratosphere Quality, entonces Stratosphere Quality tendrá el derecho, sin perjuicio de cualquier otro recurso, a dar por rescindir este Contrato, sin necesidad de obtener una resolución judicial previa, sin responsabilidad alguna, y recibir todas las cantidades adeudadas por el Cliente, incluyendo sin limitar hacer válido el pagaré.

hereof or (ii) fails to perform any other requirement of this Agreement and does not start to cure such failure within the next three (3) Business Days after written notice thereof is given by Stratosphere, then Stratosphere Quality shall have the right, without prejudice to any other remedies, to rescind this Agreement, without the need of obtaining a prior judicial resolution, without any liability whatsoever, and collect all amounts owed by Customer, including but not limited to enforce the Promissory Note.

24. Avisos. Todas las notificaciones que deban efectuarse en relación a este Contrato serán efectivas a su recepción, deberán ser realizadas por escrito y deberán ser entregados personalmente o por mensajería o correo certificado, con acuse de recibo, dirigido a la Parte respectiva al domicilio correspondiente que se menciona a continuación.

24. Notice. All notices to be given in connection with this Agreement shall be effective upon receipt, shall be made in writing and shall be personally delivered or sent by courier or certified mail with acknowledgement of receipt, addressed to the respective Party at the corresponding address as set forth below.

“Stratosphere Quality”

12024 Exit Five Parkway
Fishers, IN 46037
Atención a: Brian Brooks

“Stratosphere Quality”

12024 Exit Five Parkway
Fishers, IN 46037
Attention: Brian Brooks

“Cliente”

Atención _____

“Customer”

Attention: _____

25. Disputa. Cualquier reclamación o disputa que surja en relación con este Contrato (una "Reclamación") en primera instancia deberá presentarse al Presidente del Consejo de Administración de cada una de las Partes o la persona que designe éste, quienes deberán reunirse para buscar de buena fe una solución amigable. En la búsqueda de una solución amigable, si ambas Partes están de acuerdo por escrito pueden consultar con un mediador neutral tercero. A menos que acuerden lo contrario por escrito,

25. Dispute. Any claim or dispute arising in connection with this Agreement (a "Claim") in first instance shall be submitted to the Chairman of the Board of Directors of each of the Parties or the person appointed by him/her, who shall gather to seek in good faith an amicable settlement. In seeking an amicable settlement, they may consult with a neutral third party mediator if both agree in writing. Unless they agree to the contrary in writing, any advice or decision of the mediator shall not be binding. In the event the Parties may not resolve the

cualquier asesoría o decisión del mediador no deberá ser obligatoria. En el caso de que las Partes no puedan resolver la reclamación o disputa respectiva dentro de los 20 (veinte) Días Hábles siguientes a la fecha en que la misma sea notificada a la Parte correspondiente, entonces la disputa o reclamación de que se trate podrá sujetarse a los tribunales a que se refiere el segundo párrafo de la Cláusula 6 del presente Contrato.

respective dispute or claim within the 20 (twenty) Business Days after the date the same is notified to the corresponding Party, then the same may be submitted to the courts referred to in the second paragraph of Clause 6 hereof.

EN TESTIMONIO DE LO ANTERIOR, cada una de las Partes ha planteado este Contrato para ser celebrado por su agente o representante debidamente autorizado en la fecha establecida debajo de sus firmas.

IN WITNESS WHEREOF, each of the Parties hereto has caused this Agreement to be executed by its duly authorized officer or representative on the date set forth in the date below their signature.

Stratosphere Quality México, S. de R.L. de C.V.

Cliente/Customer

Firma/Representante Autorizado
Signature/Authorized Representative

Firma/Representante Autorizado
Signature/Authorized Representative

Nombre/Título
Printed Name/Title

Nombre/Título
Printed Name/Title

Fecha/Date

Fecha/Date

ANEXO "A" / EXHIBIT "A"

Constancia de Registro del Prestador de Servicios en el Registro de Prestadoras de Servicios Especializados u Obras Especializadas / Proof of Registration of the Service Provider in the Registry of Providers of Specialized Services or Specialized Works.

ANEXO "B" / EXHIBIT "B"

Servicios / Services